

Cuestionario del artículo *Perfil de competencias en la fase preanalítica en estudiantes de Tecnología Médica: implicaciones curriculares.*

Preguntas ingles	Preguntas español	Ajustes al artículo
1. Sample quality is not dependent on the quality of the sample collection devices.	La calidad de la muestra no depende de la calidad de los dispositivos de recolección de muestras	La calidad de la muestra no depende de la calidad de los dispositivos de recolección de muestras.
2. Sample quality is dependent on correct specimen collection technique. (right)	La calidad de la muestra depende de la técnica adecuada de recolección de muestras	La calidad de la muestra depende de la técnica adecuada de recolección de muestras.
3. After collection, the sample has to be mixed properly.	Después de la recolección, la muestra debe mezclarse adecuadamente.	Después de recolectar la muestra, se debe homogenizar correctamente
4. In the preanalytical phase of the total testing process occurs prevalent number of errors.	En la fase preanalítica del proceso de prueba total se produce un número prevalente de errores.	En la fase preanalítica del proceso de prueba total se presenta la mayor cantidad de errores
5. Potassium results from hemolytic samples are reliable.	Los resultados de potasio de las muestras hemolíticas son fiables.	**Los resultados en algunos analitos, como el potasio, en muestras hemolíticas son confiables
6. It is possible to remove interference of lipemia before processing the sample on analysers for most of the routine biochemistry analytes.	Es posible eliminar la interferencia de la lipemia antes de procesar la muestra en los analizadores para la mayoría de los analitos bioquímicos de rutina.	Para la mayoría de los analitos bioquímicos de rutina, es posible eliminar la interferencia de lipemia antes de procesar la muestra en los analizadores.
7. Coagulation testing is performed in EDTA plasma sample (test tube with the lavender top).	La prueba de coagulación se realiza en una muestra de plasma con EDTA (tubo de ensayo con tapa lavanda).	La prueba de coagulación se hace en una muestra de plasma con EDTA. (tubo de ensayo con tapa de color lila).
8. Common anticoagulant used for blood gas testing is heparin.	El anticoagulante común utilizado para la prueba de gases en sangre es la heparina.	La heparina es el anticoagulante más frecuente utilizado en las pruebas de gases en sangre.
9. Hemolysis is the most frequent preanalytical interference.	La hemólisis es la interferencia preanalítica más frecuente.	Entre las interferencias preanalíticas, la hemólisis es la interferencia más frecuente

10. Samples for ammonia analysis are transported at room temperature. (wrong)	Las muestras para el análisis de amoníaco se transportan a temperatura ambiente.	Las muestras destinadas al análisis de amoniaco se transportan a temperatura ambiente.
11. Ratio of anticoagulant and blood is not relevant, when blood sampling with anticoagulant is performed. (wrong)	La proporción de anticoagulante y sangre no es relevante cuando se toma una muestra de sangre con anticoagulante.	La proporción entre el anticoagulante y la sangre no es importante cuando se extrae una muestra de sangre con anticoagulante.
12. Test results are not dependent on sampling time. (wrong)	Los resultados de las pruebas no dependen del tiempo de muestreo.	Los resultados de las pruebas no dependen del momento de toma de muestra.
13. Order of draw is not relevant when sample is collected in few test tubes. (wrong)	El orden de extracción no es relevante cuando la muestra se recoge en pocos tubos de ensayo.	El orden de los tubos de ensayo no es importante cuando se extrae la muestra en pocos tubos de ensayo
14. Complete urine test results are dependent on storage temperature of the sample. (right)	Los resultados completos de la prueba de orina dependen de la temperatura de almacenamiento de la muestra.	Los resultados completos de análisis de orina (tira reactiva y análisis de sedimento en microscopio) dependen de la temperatura de almacenamiento de la muestra.
15. The time elapsed between sample collection and processing does not influence the quality of the results obtained.	El tiempo transcurrido entre la recolección de una muestra y su procesamiento no influye en la calidad de los resultados obtenidos	El tiempo transcurrido entre la recolección de una muestra y su procesamiento no influye en la calidad de los resultados obtenidos (ningún ajuste)

Fuente: Dukic, Lora et al. (2016). Modificado por Aguilar A.

*El ítem 15 fue añadido.